

# IT - ITALIANO

## Istruzioni per l'uso

Gentile Cliente,

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto della Sua nuova macchina JET. Questo manuale è stato redatto sia per il proprietario che per gli operatori della carteggiatrice combinata disco / nastro JSG-96 per la messa in funzione, l'uso e la manutenzione in sicurezza della macchina. La preghiamo di seguire le informazioni contenute nel presente manuale e nei documenti allegati. Prima di procedere al montaggio, alla messa in funzione e alla manutenzione della macchina, La preghiamo di leggere il manuale nella sua interezza, in particolare le avvertenze di sicurezza. Per la massima resa e durata della macchina, segua scrupolosamente le seguenti istruzioni.

### **...Indice**

#### **1. Dichiarazione di conformità**

#### **2. Garanzia JET**

#### **3. Sicurezza**

Uso previsto

Avvertenze generali di sicurezza

Altri rischi

#### **4. Specifiche della macchina**

Dati tecnici

Emissione acustica

Dotazione di serie

#### **5. Trasporto e messa in funzione**

Trasporto e installazione

Montaggio

Allacciamento elettrico

Collegamento all'impianto di aspirazione

Messa in funzione

#### **6. Funzionamento della macchina**

#### **7. Operazioni di attrezzaggio e messa a punto**

Sostituzione del nastro abrasivo

Regolazione scorrimento nastro

Sostituzione della carta abrasiva del disco

Regolazione a 90° della tavola di levigatura a disco

#### **8. Manutenzione e controllo**

#### **9. Risoluzione dei problemi**

#### **10. Accessori disponibili**

### **1. Dichiarazione di conformità**

Sotto la nostra esclusiva responsabilità dichiariamo che questo prodotto è conforme alle direttive\* specificate a pagina 2 ed è stato progettato e costruito in conformità alle seguenti norme\*\*.

### **2. Garanzia JET**

Il Gruppo Jet compie ogni sforzo affinché i propri prodotti soddisfino al meglio le aspettative della clientela sotto il profilo della qualità e della durata.

Al primo proprietario JET garantisce che ogni prodotto è esente da difetti di materiale e lavorazione come segue:

**2 ANNI DI GARANZIA SU TUTTI I PRODOTTI SE NON DIVERSAMENTE SPECIFICATO.**

Tale garanzia non vale per difetti riconducibili ad un uso improprio diretto o indiretto, negligenza, danni da incidente, riparazioni improprie, manutenzione insufficiente o normale usura.

La decorrenza della garanzia JET inizia dalla data di acquisto da parte del primo proprietario.

Per fare valere il diritto alla garanzia JET, il prodotto o il componente difettoso deve essere riportato per il controllo ad un rivenditore JET autorizzato, unitamente ad un documento comprovante la data di acquisto e alla motivazione del reclamo.

Se a seguito di una nostra revisione verrà riscontrato un difetto, il prodotto sarà da noi riparato o sostituito. Nel caso in cui non fossimo in grado di attuare una riparazione o una sostituzione in tempi adeguati, verrà rimborsato il prezzo di acquisto.

Le spese di spedizione del prodotto riparato o sostituito saranno a carico della ditta JET. Se tuttavia non dovesse essere riscontrato alcun difetto o se le cause dello stesso non dovessero essere coperte dalla garanzia JET, le spese di magazzinaggio e di rispeditura della merce saranno a carico dell'acquirente.

Il gruppo JET si riserva il diritto di apportare modifiche a componenti e accessori se ritenute necessarie.

### **3. Sicurezza**

#### **3.1 Uso previsto**

Questa carteggiatrice combinata disco / nastro è adatta per levigare legno e materiali simili al legno. La lavorazione di altri materiali non è ammessa o può avvenire in casi speciali solo dopo aver consultato il costruttore.

La macchina non è adatta per la levigatura a umido.

L'uso previsto include anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione indicate dal costruttore.

La macchina può essere utilizzata esclusivamente da persone che abbiano dimestichezza con il funzionamento e la manutenzione e che siano a conoscenza dei pericoli connessi.

Attenersi all'età minima richiesta per operare sulla macchina.

Oltre alle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso e alle specifiche disposizioni nazionali, devono essere osservate le norme tecniche generalmente riconosciute relative alle macchine per la lavorazione del legno.

Ogni altro uso non è ammesso. In caso di danni derivanti da un uso non previsto, il produttore è esente da ogni responsabilità. I rischi sono esclusivamente a carico dell'operatore.

### 3.2 Avvertenze generali di sicurezza

Le macchine per la lavorazione del legno possono risultare pericolose se usate in modo improprio. L'azionamento in sicurezza richiede pertanto l'osservanza delle relative norme antinfortunistiche e delle seguenti avvertenze.

Leggere e capire le istruzioni per l'uso nella loro completezza prima di procedere al montaggio o all'azionamento della macchina.

Tenere il manuale vicino alla macchina, proteggendolo da sporco e umidità. In caso di vendita della macchina, il manuale deve essere consegnato al nuovo proprietario.

Alla macchina non devono essere apportate modifiche di alcun tipo.

Verificare giornalmente il corretto funzionamento e la presenza dei necessari dispositivi di sicurezza prima di mettere in funzione la macchina.

Segnalare i difetti eventualmente rilevati nella macchina o nei dispositivi di sicurezza. Questi difetti devono essere eliminati da persone appositamente incaricate. In tale eventualità non mettere in funzione la macchina, ma proteggerla dall'attivazione estraendo la spina dalla presa.

Proteggere i capelli lunghi indossando un berretto o una retina per capelli.

Indossare indumenti aderenti e togliersi anelli, orologi e altri gioielli.

Indossare scarpe di sicurezza; non indossare mai scarpe da ginnastica o sandali.

Utilizzare l'equipaggiamento personale di protezione previsto dalle norme in materia.

**Non** indossare guanti mentre si lavora alla macchina.

Installare la macchina in modo da avere spazio a sufficienza per le operazioni di manovra e di conduzione dei pezzi.

Mantenere l'area di lavoro ben illuminata.

La macchina è stata progettata per operare in stanze chiuse e deve essere posizionata su una superficie stabile e livellata.

Assicurarsi che il cavo elettrico principale non intralci lo svolgimento del lavoro e non costituisca un punto d'inciampo.

Tenere il luogo di lavoro sgombro da pezzi, ecc., che possono essere di intralcio.

Non infilare mai le mani nella macchina in funzione.

Stare attenti e concentrati. Usare buonsenso.

Non lavorare mai sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, quali droghe e alcol. Tenere presente che anche i medicinali possono alterare il comportamento.

Tenere lontano dall'area di pericolo le persone estranee, in particolare i bambini.

Non lasciare mai incustodita la macchina mentre è in funzione. Prima di lasciare il posto di lavoro spegnere la macchina.

Non utilizzare la macchina nelle vicinanze di liquidi infiammabili o gas. Tenere presente le possibilità di allarme antincendio e di estinzione, ad es. ubicazione e utilizzo degli estintori.

Non utilizzare la macchina in ambienti umidi e non esporla alla pioggia.

Evitare sempre che la concentrazione di polvere diventi elevata. Utilizzare sempre un impianto di aspirazione adeguato. La polvere di legno è esplosiva e può essere nociva. In particolare i legni tropicali ed i legni duri quali faggio e quercia sono classificati come cancerogeni.

Rimuovere chiodi e altri corpi estranei dal pezzo prima di lavorarlo.

Non far funzionare mai la macchina senza inserto del piano tavolo.

Durante la lavorazione è necessario che tutti i pezzi siano tenuti fermi e condotti in modo sicuro.

Lavorare solamente pezzi che poggino in modo sicuro sul piano di lavoro.

Osservare le indicazioni riguardanti le dimensioni minime e massime dei pezzi da lavorare.

Rimuovere trucioli e pezzi solo a macchina ferma.

Non salire sopra la macchina.

I lavori all'impianto elettrico della macchina devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato.

Nel caso in cui si rilevi un cavo danneggiato, sostituirlo immediatamente.

Sostituire immediatamente i nastri o i dischi abrasivi se danneggiati.

Eseguire gli interventi di attrezzaggio, messa a punto e pulizia solo a macchina ferma e dopo aver estratto la spina dalla presa.

### 3.3 Altri rischi

Anche utilizzando la macchina nell'osservanza delle norme, sussistono tuttavia altri rischi come di seguito specificato.

Pericolo di lesioni che possono essere provocate dal disco o dal nastro abrasivo a macchina in funzione.

Pericolo di contraccolpo. Il pezzo viene afferrato dal disco o dal nastro abrasivo in movimento e scagliato contro l'utilizzatore.

Pericolo generato da pezzi e parti di pezzi che schizzano via senza possibilità di controllo.

Pericolo generato da rumore e polvere.

Indossare assolutamente i dispositivi di protezione personale, quali occhiali, visiere, cuffie e mascherine. Utilizzare un impianto di aspirazione polvere adeguato!

Se danneggiati, il nastro abrasivo o la carta abrasiva del disco possono essere fonte di pericolo.

Pericolo causato da corrente elettrica in caso di cablaggio non corretto.

## 4. Specifiche della macchina

### 4.1 Dati tecnici

Nastro (largh.xlung.) 150x1220 mm  
 Diametro del disco abrasivo 225 mm  
 Tavola nastro (largh.xlung.) 190x300 mm  
 Inclinazione tavola nastro 0 - 45°  
 Velocità nastro 10 m/sec  
 Numero di giri tamburo 1400 giri/1'

Diametro attacco aspirazione. 100 mm  
 Volume aria convogliata a 20 m/sec 560 m3/h

Dimensioni macchina (lungh.xlargh.x h) 780x680x450 mm  
 Peso macchina 40 kg

Alimentazione 230V ~1/N/PE 50Hz  
 Potenza resa 0,5 kW (0,75HP) S1  
 Corrente di esercizio 4A  
 Cavo di allacciamento (H07RN-F) 3x1,5mm²  
 Fusibile di protezione presso cliente 10A

#### 4.2 Emissione acustica

Livello di pressione acustica (conf. a EN 11202):  
 funzionamento a vuoto 71,9 dB (A)  
 durante la lavorazione 84,1 dB (A)

I valori specificati sono livelli di emissione e non sono necessariamente livelli per lavorare in sicurezza. Tali informazioni consentono all'operatore di valutare pericoli e rischi.

#### 4.3 Dotazione di serie

Nastro abrasivo  
 Carta abrasiva disco  
 2 tavole di levigatura  
 Guida per tagli obliqui  
 Dispositivo per levigature circolari  
 Attrezzi per il funzionamento  
 Kit di montaggio  
 Istruzioni per l'uso  
 Lista pezzi di ricambio

### 5. Trasporto e messa in funzione

#### 5.1 Trasporto e installazione

La macchina deve essere installata in ambienti chiusi; a questo riguardo sono sufficienti le condizioni consuete della falegnameria.

La superficie di installazione deve essere sufficientemente livellata e in grado di reggere carichi.

La macchina può essere fissata mediante viti sia ad un piano di lavoro che alla base mobiletto originale JET (accessorio).

Per ragioni di imballo, la macchina non è completamente assemblata.

#### 5.2 Montaggio

Se all'apertura dell'imballo si riscontrano danni da trasporto, informare subito il proprio rivenditore. Non mettere in funzione la macchina.

Smaltire l'imballo nel rispetto dell'ambiente.

Rimuovere il grasso antiruggine con un solvente leggero.

Fissare la tavola di levigatura a disco (A, Fig. 1) al corpo macchina. L'asta di supporto (B, Fig. 1) viene serrata nel foro del corpo macchina con la maniglia di posizionamento (C, Fig. 1).

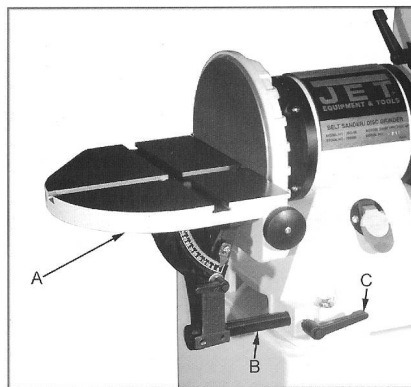


Fig. 1

Impostare una distanza di 2 mm tra il disco abrasivo e il bordo della tavola.

Fissare la tavola di levigatura a nastro (A, Fig. 2) con le due maniglie di posizionamento (B, Fig. 2) e due rondelle.

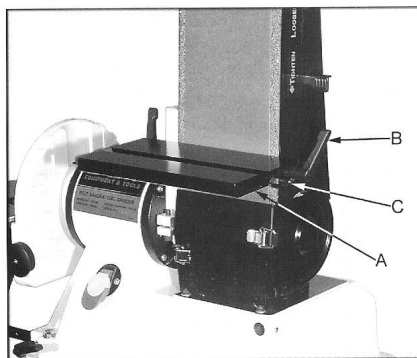


Fig. 2

La spina di guida scorre nella scanalatura inferiore (C, Fig. 2).

#### Nota:

La tavola di levigatura a nastro può essere rimossa e sostituita con la tavola di levigatura a disco. Il corpo macchina è dotato di due appositi fori di attacco.

#### 5.3 Allacciamento elettrico

L'allacciamento alla rete presso il cliente e i cavi di prolunga utilizzati devono essere a norma.

Tensione di rete e frequenza devono coincidere con i dati riportati sulla targhetta della macchina.

Il fusibile di protezione presso il cliente deve essere di 10 A.

Utilizzare solo cavi H07RN-F.

Allacciamenti e interventi di riparazione dell'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati.

#### 5.4 Collegamento all'impianto di aspirazione

Prima della messa in funzione, la macchina deve essere collegata ad un impianto di aspirazione che si attiva automaticamente all'accensione della macchina.

La velocità minima dell'aria sull'attacco di aspirazione da 100 mm (A, Fig. 3) deve essere pari a 20 m/s.

È necessario che i tubi flessibili di aspirazione siano del tipo "difficilmente infiammabile" e che siano collegati alla messa a terra della macchina.

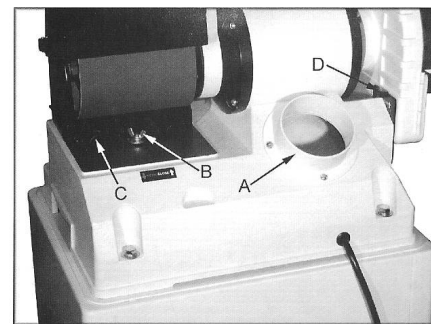


Fig. 3

Tirare lo sportello (C, Fig. 3) per l'aspirazione della carteggiatrice a nastro.  
 Abbassando lo sportello (D, Fig. 3) si apre l'aria sulla carteggiatrice a disco.

#### 5.5 Messa in funzione

La macchina può essere avviata con il tasto di accensione verde posto sull'interruttore principale. La macchina può essere arrestata con il tasto di spegnimento rosso posto sempre sull'interruttore principale.

## 6. Funzionamento della macchina

Spingere il pezzo appoggiato sul piano di lavoro della macchina, tenendo le dita chiuse e conducendo il pezzo con il palmo della mano.

Non infilare mai le mani sotto il piano di lavoro della macchina.

Tenersi sempre a dovuta distanza dal disco o dal nastro abrasivo in funzione.

In caso di forme complesse, preparare apposite sagome per una conduzione precisa e sicura.

Sorreggere i pezzi lunghi servendosi di cavalletti a rullo.

Le tavole della macchina possono essere inclinate per eseguire levigature oblique.

Impostare una distanza di 2 mm tra la carta abrasiva e il bordo della tavola.

La punta di centraggio fornita in dotazione (A, Fig. 4) può essere impiegata per eseguire levigature circolari. Impostare il raggio desiderato e serrare le viti senza testa (B, Fig. 4).

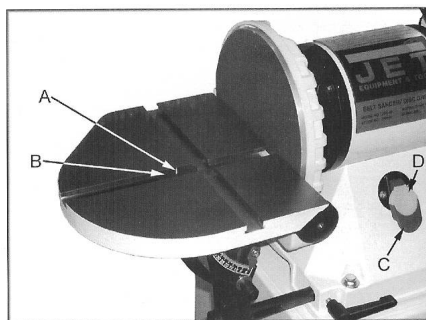


Fig. 4

### Levigatura a nastro in orizzontale

Allentare la vite (A, Fig. 5) e abbassare il gruppo di levigatura a nastro fino a che il fermo (B, Fig. 5) tocca il corpo macchina.

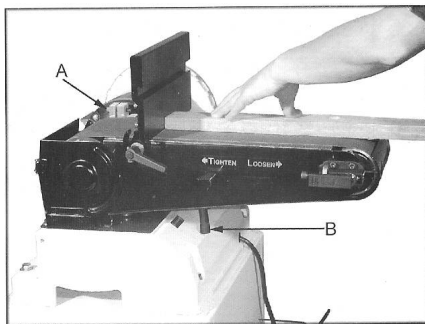


Fig. 5

Levigando in orizzontale è possibile utilizzare la tavola di levigatura a nastro come battuta.

## 7. Operazioni di attrezzaggio e messa a punto

### Avvertenze generali

Le operazioni di attrezzaggio e messa a punto possono essere effettuate solamente dopo avere protetto la macchina dall'attivazione accidentale.

### Estrarre la spina dalla presa!

### 7.1 Sostituzione del nastro abrasivo

Staccare l'alimentazione di corrente estraendo la spina dalla presa.

Portare il gruppo di levigatura in posizione verticale.

Sbloccare le due chiusure rapide (B, Fig. 6) ed aprire le coperture di protezione.

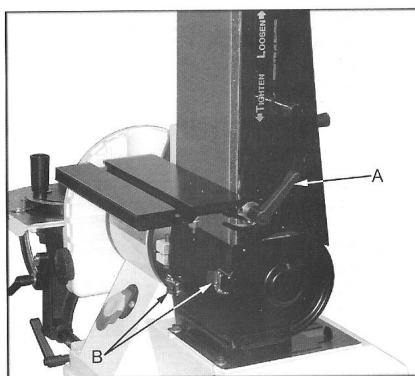


Fig. 6

Rimuovere la maniglia di posizionamento (A, Fig. 6) e girare lateralmente il supporto della tavola (A, Fig. 7).

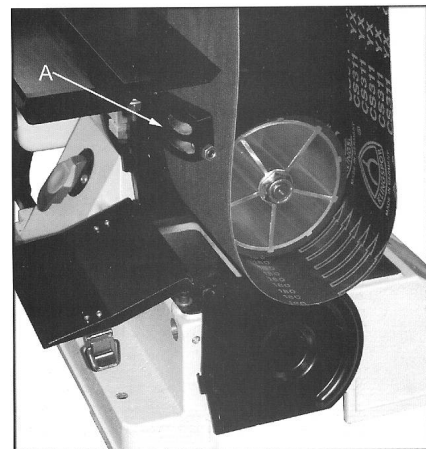


Fig. 7

Allentare la tensione del nastro per mezzo della leva.

Togliere il nastro abrasivo con cautela.

Montare il nuovo nastro abrasivo facendo attenzione alla direzione di scorrimento del nastro indicata. Tendere il nastro abrasivo.

Chiudere di nuovo le coperture di protezione e fissare il supporto della tavola.

**Avvertenza:** poiché i nastri abrasivi si allungano durante il funzionamento, può essere necessaria una nuova regolazione dello scorrimento del nastro.

### 7.2 Regolazione scorrimento nastro

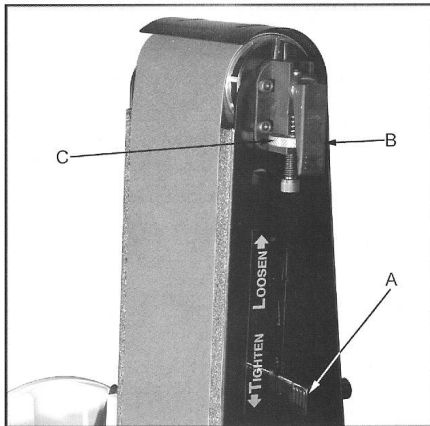
Staccare l'alimentazione di corrente estraendo la spina dalla presa.

Muovere manualmente il nastro abrasivo nella direzione di scorrimento.

Il nastro abrasivo deve scorrere centralmente sui rulli.

Allentare il dispositivo di bloccaggio dello scorrimento nastro (B, Fig. 8).

Ora è possibile correggere lo scorrimento del nastro con la vite micrometrica di regolazione (C, Fig. 8).



**Fig. 8**

Se il nastro tende a scorrere verso destra, muovere la vite micrometrica di regolazione (C, Fig. 8) verso sinistra e poi verso destra.

Serrare di nuovo il dispositivo di bloccaggio dello scorrimento nastro.

Avviare il motore più volte per breve tempo e controllare lo scorrimento del nastro.

### 7.3 Sostituzione della carta abrasiva del disco

Staccare l'alimentazione di corrente estraendo la spina dalla presa.

Rimuovere la protezione del disco abrasivo.

Aprire il coperchio di plastica.

Rimuovere la vecchia carta abrasiva del disco.

Pulire il disco prima di applicare la carta abrasiva nuova.

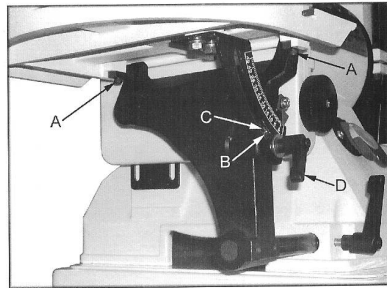
### 7.4 Regolazione a 90° della tavola di levigatura a disco

Staccare l'alimentazione di corrente estraendo la spina dalla presa.

Per una regolazione ad angolo retto servirsi di una squadra da 90°.

Posizionare la vite di arresto a 90° (C, Fig. 9) e fissarla con il dado (B).

Portare l'indicatore dei gradi sulla posizione 0°.



**Fig. 9**

Il movimento della guida a squadra deve essere parallelo al disco abrasivo.

È possibile regolare il parallelismo con la vite (A, Fig. 9) allentata.

## 8. Manutenzione e controllo

### Avvertenze generali

Effettuare gli interventi di manutenzione, pulizia e riparazione solamente dopo avere protetto la macchina dall'attivazione accidentale.

### Estrarre la spina dalla presa!

Controllare regolarmente la carta abrasiva del disco e il nastro abrasivo. Sostituirli immediatamente se danneggiati.

Pulire la macchina ad intervalli di tempo regolari.

Verificare giornalmente l'adeguato funzionamento dell'impianto di aspirazione polvere.

I dispositivi di sicurezza danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.

Allacciamenti e interventi di riparazione dell'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati.

## 9. Risoluzione dei problemi

### Il motore non parte

\*Alimentazione assente - controllare il fusibile di alimentazione.

\*Motore, interruttore o cavo difettoso - rivolgersi ad un elettricista qualificato.

### Il nastro abrasivo slitta

\*Il nastro abrasivo si è allungato - montare un nuovo nastro abrasivo.

\*Pressione di appoggio troppo forte - muovere il pezzo durante la lavorazione.

### Forti vibrazioni macchina

La macchina non poggia su superficie livellata - correggere il dislivello.

### Il nastro abrasivo si strappa ripetutamente

\*Nastro non montato correttamente - fare attenzione alla corretta direzione di scorrimento del nastro.

### Angolo di levigatura non di 90°

\*Dispositivo di arresto a 90° non regolato correttamente - regolare di nuovo il dispositivo di arresto.

### Risultato di levigatura non soddisfacente

\*Il pezzo non è stato mosso - muovere il pezzo.

\*Granulometria errata del nastro abrasivo - grana grossa per sgrossare, grana fine per lavori di finitura.

\*Pressione di appoggio troppo elevata non esercitare mai troppa forza nella lavorazione.

## 10. Accessori disponibili

### Codice articolo 708597

Supporto mobiletto con sportello e ruote bloccabili a pedale.

Per abrasivi di diverse granulometrie, consultare il listino prezzi Jet.